



## كيفية تقديم دعوى مطالبة بمبلغ أقصاه 20000 دولار (لائحة دعوى القسم المدني الخاص ومذكرة استدعاء – قضايا حافظة DC فقط)

How to Sue for an Amount of Money up to \$20,000  
(Special Civil Complaint and Summons - DC Cases Only) – Arabic

### من ينبغي أن يستخدم هذه الحزمة؟

يمكنك استخدام هذه الحزمة إذا كان هناك شخص أو شركة مدين/مدينة لك بمبلغ أقصاه 20000 دولار وكنت ترغب بتقديم دعوى ضد هذا الشخص أو هذه الشركة. فيما يلي بعض من الأسباب التي قد تؤدي بك إلى تقديم دعوى ضد شخص أو شركة ما:

- فشل شخص أو شركة ما في الامتثال لأحكام عقد كتابي أو شفوي؛
- قُمت بدفع مبلغ ما كعربون (دفعة أولى) وتريد استرجاعه؛
- تعرضت ممتلكاتك للضرر جراء حادث مركبة آلية؛
- تسبب المدعى عليه في الحاق الضرر بممتلكاتك أو فقدانها؛
- البضائع التي قمت بشرائها كانت معيبة؛
- دفعت مبلغًا مقابل أعمال كانت مشوبة أو لم تكتمل؛
- تريد الحصول على أجر مقابل عمل قمت به؛
- قام شخص ما بكتابة شيك بدون رصيد لك؛ أو
- قدمت للمؤجر/المالك وديعة ضمان ولم يتم إعادتها لك.

### لا يمكنك استخدام هذه الحزمة:

- لتقديم دعوى مطالبة بنفقة أطفال و/أو دعوى سوء تصرف مهني و/أو دعوى مطالبة بنفقة زوجة؛ أو
- لتقديم دعوى ناشئة عن مسألة تتعلق بإثبات صحة وصية أو دعوى لإصدار أوامر قضائية استثنائية أو دعوى قضائية للمناشدة بالإنصاف والتعويض العادل.

ملحوظة: إذا كنت تعتقد بأنك مستحق لمبلغ يزيد عن 20000 دولار فيجب عندها تقديم الدعوى في شعبة القانون، القسم المدني في المحكمة الابتدائية. وحتى إن كنت ترفع دعوى مطالبة بمبلغ يزيد عن 20000، فمع ذلك يمكنك أيضا تقديم الدعوى في القسم المدني الخاص ولكنك بذلك تتنازل عن حَقك في استعادة أي مبلغ يزيد عن 20000 دولار. ولن يكون بإمكانك المطالبة بهذا الفرق لاحقًا في دعوى منفصلة. ويجب أن تكون بالغًا من العمر 18 عامًا على الأقل

لنتمكن من تقديم الدعوى. إذا كنت دون الثامنة عشر، فيتوجب على أحد والديك أو ولي أمرك تقديم الدعوى باسمك. ولا يمكن لمؤسسة تجارية أو شركة محدودة المسؤولية أو شراكة محدودة المسؤولية تقديم دعوى يزيد فيها المبلغ المطالب به عن 5000 دولار دون تكليف محام؛ فهذه الدعوى يتم رفعها فقط من قبل محام يمثل المؤسسة التجارية أو الشركة محدودة المسؤولية أو الشراكة محدودة المسؤولية.

ملحوظة: لقد تم تحضير هذه المواد من قبل المكتب الإداري لمحاكم ولاية نيوجيرسي ليتم استخدامها من قبل المتقاضين الذين يمثلون أنفسهم. سيتم تحديث المرشحات والتوجيهات والاستمارات دورياً إذا لزم الأمر لتعكس القوانين وقواعد المحاكم السارية في ولاية نيوجيرسي. وستتوفر أحدث نسخة من هذه **الاستمارات** في محكمة المقاطعة أو على موقع الانترنت [njcourts.gov](http://njcourts.gov). مع ذلك، فأنت المسؤول الوحيد عن محتوى أوراق المحكمة الخاصة بك.

يجب تقديم الاستمارات المستوفاة إلى المقاطعة التي سيتم فيها تقديم الدعوى. ستجد قائمة **بمكاتب المحاكم الابتدائية** في منضدة الزبائن وكذلك على الموقع [njcourts.gov](http://njcourts.gov).

لوائح الدعوى والطلبات وغيرها من الأوراق التي يتم تقديمها للمحكمة يجب أن تكون باللغة الإنجليزية.  
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English

## أمور عليك أخذها بالحسبان قبل أن تمثل نفسك في المحكمة

### حاول أن توكّل محامياً

قد يكون نظام المحاكم مربكاً ولذا فنحن ننصحك بتوكيل محام إذا كان ذلك ممكناً. وإذا استعصى عليك تحمل تكاليف محام، فيمكنك الاتصال ببرنامج الخدمات القانونية في مقاطعتك لمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على خدمات قانونية مجانية. يمكنك الحصول على رقم الهاتف لهذه الخدمات على الانترنت تحت عنوان المساعدة القانونية (Legal Aid) أو الخدمات القانونية (Legal Services).

إذا لم تكن مؤهلاً للحصول على الخدمات القانونية المجانية وكنت بحاجة للمساعدة في إيجاد محامٍ، فيمكنك الاتصال بنقابة المحامين في مقاطعتك. فلدى معظم نقابات المحامين في المقاطعات خدمة الإحالة لمحامين (Lawyer Referral Service). وتستطيع خدمة الإحالة لمحامين أن تقدم لك أسماء محامين في منطقتك على استعداد لتناول قضايا من نفس نوع قضيتك والذين قد يقدمون لك أحياناً المشورة بأتعاب مخفضة.

كما وهناك العديد من المنظمات الخاصة بالمحامين من ذوي الأقليات في كل أنحاء ولاية نيوجيرسي وكذلك منظمات محامين مختصين بأنواع معينة من القضايا. يمكنك أن تطلب من موظف المحكمة في مقاطعتك قائمة بأسماء خدمات الإحالة لمحامين التي تتضمن هذه المنظمات.

### الأمور التي عليك أن تتوقعها إذا قمت بتمثيل نفسك

بينما لديك الحق في تمثيل نفسك في المحكمة، فهذا لا يعني ان تتوقع أي معاملة أو مساعدة خاصة أو اهتمام خاص من المحكمة. كما ويتوجب عليك ان تمثل لقواعد المحاكم حتى إن لم تكن على دراية بها. فيما يلي قائمة ببعض الأمور التي يمكن أو لا يمكن لطاقتك المحكمة القيام بها من أجلك. يرجى مراجعتها بتمعن قبل طلب المساعدة من طاقم المحكمة.

- يمكننا أن نشرح لك ونجيب على الأسئلة حول كيفية عمل المحاكم.
- يمكننا اخبارك بالمتطلبات التي يجب توافرها كشرط لنظر المحكمة في قضيتك.
- يمكننا تزويدك ببعض المعلومات من ملف قضيتك.
- يمكننا تزويدك بنماذج من استمارات المحاكم المتوفرة.
- يمكننا تزويدك بتوجيهات حول كيفية تعبئة الاستمارات.
- يمكننا عادة الإجابة على الأسئلة المتعلقة بالمواعيد النهائية التي تحددها المحكمة.
- لا يمكننا تقديم المشورة القانونية لك. فقط محاميك يمكنه تقديم المشورة القانونية لك.
- لا يمكننا إخبارك بما إذا كان من مصلحتك رفع قضيتك إلى المحكمة أم لا.
- لا يمكننا الإدلاء برأينا حول ما سيحدث فيما لو قمت بالفعل برفع قضيتك إلى المحكمة.
- لا يمكننا اقتراح محام ولكن يمكننا تزويدك برقم الهاتف الخاص بخدمة الإحالة إلى محامين محليين.
- لا يمكننا التحدث مع القاضي باسمك حول ما سيحدث في قضيتك.
- لا يمكننا السماح لك بالتحدث مع القاضي خارج المحكمة.
- لا يمكننا تغيير أمر محكمة صادر عن قاض.

### احتفظ بنسخ عن جميع الأوراق

قم بعمل نسخ من جميع الاستثمارات المستوفاة وأي شبكات ملغية أو حوالات بريدية أو ايصالات مبيعات أو فواتير أو تقديرات عقود أو رسائل أو عقود ايجار أو صور فوتوغرافية أو أي أوراق مهمة أخرى متعلقة بقضيتك والاحتفاظ بها. وتأكد من إحضار هذه الأوراق معك إلى المحكمة إذا تم تبليغك بأن الحضور ضروري.

## تعريفات للمصطلحات المستخدمة في هذه الحزمة

**الرّد (Answer):** هو رد كتابي يفسر لماذا باعتقادك انت غير مدين بالمال للطرف الآخر في القضية.

**الاخلال بالعقد (Breach of Contract):** الاخلال بالعقد هو الفشل في تنفيذ وعد هو جزء من عقد كتابي أو شفوي.

**الشهادة (Certification):** الشهادة عبارة عن بيان كتابي يتم تقديمه إلى المحكمة تقسم فيها أن المعلومات الواردة في الأوراق المقدمة للمحكمة صحيحة على حد علمك.

**لائحة الدعوى (Complaint):** لائحة الدعوى هي وثيقة تروي من خلالها للمحكمة وللمدعى عليه بإيجاز الوقائع الخاصة بقضيتك والمبلغ الذي ترفع القضية للمطالبة به.

**حكم غيابي (Default):** عندما لا يقوم المدعى عليه بالمثل أمام المحكمة للرد على لائحة الدعوى أو لا يقدم ردا، قد يصدر القاضي حكماً لصالح المدعي. ويسمى هذا "حكم غيابي". كذلك، إذا لم تقم أنت (المدعي) بالمثل أمام المحكمة، قد تقرر المحكمة ردّ الدعوى التي قدمتها.

**المدعى عليه (Defendant):** المدعى عليه هو الطرف الذي يتم مقاضاته.

**تقديم (File):** يُقصد بالتقديم تسليم الاستمارات الملأمة للمحكمة لبدء نظر المحكمة في قضيتك.

**طلب (Motion):** الطلب هو التماس خطي تطلب من خلاله من المحكمة اصدار أمر أو تغيير أمر كانت قد أصدرته في السابق.

**أمر (Order):** الأمر هو عبارة عن أمر كتابي أو شفوي تصدره المحكمة وتأمّر فيه فعل شيء ما أو تحظره.

**الطرف (Party):** الطرف هو عبارة عن شخص أو كيان تجاري أو وكالة حكومية الخ، متورط/ة في دعوى قضائية كمدع أو مدعى عليه.

**المدعي (Plaintiff):** المدعى هو الطرف الذي بادر بالدعوى القضائية بتقديم لائحة الدعوى.

**جلسة اثبات (Proof Hearing):** قد يقوم القاضي أو المحكمة بتوجيهك (أنت المدعي) بتقديم أوراق خطية أو بسرد قصتك لدعم أو اثبات قيمة مطالبتك أو المبلغ المطالب به في قضيتك ضد المدعى عليه.

**التبليغ أو التسليم (Service):** التبليغ أو التسليم هو الارسال بالبريد أو التسليم لنسخ عن أوراقك لمحام الطرف الآخر أو للطرف الآخر مباشرة إذا لم يكن لديه محام.

**التبليغ بالإجراء (Service of Process):** التسليم الرسمي والمطلوب لمذكرة الاستدعاء ولائحة الدعوى للشخص/الأشخاص أو الكيانات التجارية التي قمت برفع الدعوى ضده/ضدها (المدعى عليهم).

**مذكرة الاستدعاء (Summons):** مذكرة الاستدعاء هي الوثيقة التي تخبر المدعى عليه بأنه قد تم تقديم دعوى ضده وتشرح بصورة موجزة الخطوات التي عليه القيام بها بمجرد استلامه التبليغ.

**الإساءة أو الفعل الضار (Tort):** الإساءة (الفعل الضار) هي الأضرار التي تلحق بشخص أو ممتلكات بصورة مستقلة عن أي عقد.

الخطوات المرقمة الواردة أدناه تخبرك بالاستثمارات التي ستحتاج لتعبئتها وبما يتوجب عليك أن تفعل بها. يجب تعبئة الاستمارة بوضوح إما بالخط المكتوب أو المطبوع على ورق أبيض مقاس "8.5 X 11" فقط. لا يُسمح بتقديم الأوراق إلى المحكمة إذا كانت على ورق بمقاس أو لون مختلف.

## الخطوات التي يجب اتخاذها لرفع دعوى مطالبة بمبلغ أقصاه 20000 دولار (لائحة دعوى القسم المدني الخاص ومذكرة استدعاء - قضايا حافظة DC فقط)

### الخطوة رقم 1: قم بتعبئة استمارة لائحة دعوى القسم المدني الخاص (الاستمارة أ) - *Special Civil Part Complaint Form (Form A)*

تقوم لائحة دعوى القسم المدني الخاص بإخبار المحكمة والمدعى عليه بوقائع القضية ومبلغ المال الذي تريده من المدعى عليه.

**الخطوة رقم 2: قم بتعبئة مذكرة الاستدعاء للقسم المدني الخاص - *Special Civil Part Summons (Form B)***  
يتم تسليم مذكرة الاستدعاء للقسم المدني الخاص (ولائحة الدعوى) من قبل المحكمة إلى المدعى عليه في القضية (الشخص أو الشركة المرفوعة ضده/ضدها الدعوى). إنها تخبر المدعى عليه بأنك قد رفعت دعوى ضده. كما وتُعلم المدعى عليه بالخطوات التي يجب عليه اتخاذها للطعن في الدعوى. ويتعين تعبئة الجزء الأعلى فقط من استمارة مذكرة الاستدعاء ودفع رسم الإيداع الملثم (انظر الخطوة رقم 4) وذلك قبل إرسال أوراقك إلى المحكمة بالبريد أو تسليمها إلى المحكمة بشكل آخر.

وتحتوي استمارة مذكرة الاستدعاء على معلومات مطبوعة مسبقاً للمدعى عليه. وسيقوم طاقم المحكمة بتعبئة الجزء الأسفل من الاستمارة. وإذا لزم الأمر، قم بتعبئة الصفحة التكميلية إذا كنت بحاجة لأسطر إضافية في حالة وجود العديد من الأطراف في الدعوى.

### الخطوة رقم 3: تأكد من إمكانية وصول الأوراق إلى المدعى عليه.

من المهم جداً أن تقوم بتزويد المحكمة بالعنوان الصحيح للمدعى عليه. بعد قيامك بتقديم الأوراق إلى المحكمة، ستقوم المحكمة بإرسال الأوراق بالبريد أو بتسليمها بشكل آخر للمدعى عليه مستخدمة العنوان الذي قدمته للمحكمة. إذا كان العنوان صحيحاً وتم تسليم الأوراق للمدعى عليه وقام المدعى عليه بالرد عليها، ستقوم عندها المحكمة بإبلاغ الطرفين بموعد المحاكمة. وإذا تعذر العثور على المدعى عليه في العنوان الذي قدمته للمحكمة، ستقوم المحكمة بإبلاغك بذلك. وسيتوجب عليك عندها تقديم عنوان آخر إلى المحكمة ودفع رسوم التبليغ من جديد خلال فترة أقصاها 60 يوماً من تاريخ تقديمك لائحة الدعوى وإلا سيتم ردّ الدعوى. وإذا كان بوسعك تقديم عنوان صحيح إلى المحكمة في غضون عام واحد سيتم استئناف الدعوى تلقائياً.

### الخطوة رقم 4: قم بدفع رسم تقديم الدعوى.

يجب أن يُحضر شيك أو حوالة البريدية مدفوعة لأمر أمين الخزانة، ولاية نيوجيرسي (*Treasurer, State of New Jersey*) أو إذا تم التقديم إلكترونياً عن طريق نظام السلطة القضائية لتقديم المستندات إلكترونياً (JEDS) فمن الممكن عندها استخدام بطاقة ائتمان. أنظر الصفحة رقم 9 للحصول على المعلومات حول كيفية حساب رسم تقديم الدعوى.

### الخطوة رقم 5: مكان تقديم لائحة دعوى القسم المدني الخاص (الاستمارة أ) - *Special Civil Part Complaint Form (Form A)*

يجب تقديم لائحة الدعوى لدى مكتب القسم المدني الخاص في المقاطعة التي يسكن فيها مدعى عليه واحد على الأقل أو إذا كان المدعى عليه كياناً تجارياً ففي المقاطعة التي يقع فيها مكتبه المسجل أو في أي مقاطعة يكون للكيان التجاري نشاطاً تجارياً فيها بالفعل. وإذا كان هناك أكثر من مدعى عليه واحد، فيمكن تقديم الدعوى في المقاطعة التي يسكن فيها أي مدعى عليه أو إذا كان أحد المدعى عليهم كياناً تجارياً، ففي المقاطعة التي يقع فيها الكيان التجاري أو التي يمارس فيها نشاطه التجاري. وإذا لم يكن أي من المدعى عليهم ساكناً أو له نشاط تجاري في ولاية نيوجيرسي، فيتوجب تقديم الدعوى في المكان الذي حصل فيه سبب قيام الدعوى.

**ملحوظة:** يمكن تقديم دعوى مطالبة باسترجاع ودیعة ضمان في المقاطعة التي يسكن فيها المالك/المؤجر أو في المقاطعة التي يقع فيها عقار المالك/المؤجر.

### الخطوة رقم 6: راجع استماراتك المستوفاة.

قم بمراجعة استماراتك وتأكد من أنها مكتملة. وقم بإزالة جميع الأوراق الخاصة بالتوجيهات وتأكد من توقيعك على الاستمارات أينما لزم. يجب ان يكون بحوزتك كل ما يلي وبحسب الترتيب التالي:

لائحة الدعوى (الاستمارة أ)؛

مذكرة الاستدعاء (الاستمارة ب) و/أو الصفحة التكميلية (مطلوبة إذا تضمنت الدعوى أطرافاً عديدين)؛

رسم تقديم الدعوى، على شكل شيك أو حوالة بريدية أو الدفع الإلكتروني باستخدام بطاقة ائتمان. يرجى عدم ارسال أي مبلغ نقدي بالبريد. ومع ذلك يمكنك سداد الرسوم نقدًا إذا قمت بالسداد بشكل شخصي ولكن عليك الاحتفاظ بالإيصال الذي تحصل عليه من موظفي المحكمة في سجلاتك.

### الخطوة رقم 7: قم بإرسال حزمة أوراقك المستوفاة عن طريق البريد أو بتسليمها بشكل شخصي إلى المحكمة.

يمكنك تقديم أوراقك في المحكمة إلكترونياً عن طريق نظام السلطة القضائية لتقديم المستندات إلكترونياً (JEDS) أو عبر البريد أو بشكل شخصي. إذا قمت بإرسال الأوراق عن طريق البريد، فإننا نوصي باستخدام البريد المسجل مع طلب إيصال بالاستلام. سيوفر لك هذا بطاقة إيصال خضراء يمكنها ان تكون بمثابة دليل على قيامك بإرسال الأوراق عن طريق البريد. ويمكن لمكتب البريد في منطقتك أن يُعلمك بكيفية إرسال البريد المسجل مع طلب إيصال بالاستلام.

- قم بإرسال النسخ الأصلية لجميع الاستمارات أو بتسليمها شخصياً إلى المحكمة.
- احتفظ بنسخة واحدة من الحزمة بأكملها لسجلاتك الخاصة.
- راجع الخطوات رقم 1 حتى 7 قبل إرسال هذه الحزمة إلى المحكمة عبر البريد.

### الخطوة رقم 8: قد يقوم المدعى عليه بتقديم رد (Answer).

بعد تقديم أوراقك إلى المحكمة وبعد إتمام التبليغ بالإجراء، ستتاح للمدعى عليه فرصة الطعن في الادعاءات الواردة في لائحة الدعوى وذلك عن طريق تقديم وتسليم رد كتابي. ولن يتم تحديد موعد للمحاكمة إلا إذا قام المدعى عليه بإرسال الرد الكتابي عن طريق البريد أو بتسليمه شخصياً مرفقاً به الرسم الملائم إلى مكتب القسم المدني الخاص في غضون 35 يوماً من تاريخ تسليم لائحة الدعوى إلى المدعى عليه. وإذا لم يقدم المدعى عليه بتقديم الرد في الوقت الملائم، قد يكون لك الحق في الحصول على حكم غيابي وذلك بعد تقديم ما لديك من إثباتات إلى المحكمة.

### الخطوة رقم 9: ستحصل من المحكمة على موعد محدد للمحاكمة.

بعد تقديم أوراقك إلى المحكمة وعلى افتراض انه قد تم إتمام عملية التبليغ بالإجراء وأن المدعى عليه قدم رده الكتابي على الدعوى، سترسل المحكمة لكلا الطرفين اخطاراً يخبر كل طرف بالتاريخ والوقت والمكان الذي يتوجب عليه الحضور فيه. ويتوجب عليك الحضور في المحكمة في هذا التاريخ؛ فإذا لم تحضر، قد تقوم المحكمة بردّ قضيتك. وإذا لم يحضر الطرف الآخر، فقد تقرر المحكمة بأن الطرف الآخر متخلف عن الحضور. وإذا لم يكن باستطاعتك الحضور إلى المحكمة في التاريخ المحدد لأسباب خارجة عن إرادتك، فيجب عليك الاتصال بالطرف الآخر وكذلك بالمحكمة مسبقاً وطلب إعادة تحديد موعد المحاكمة لك.

احضر معك جميع الأدلة (المستندات والصور والشهود) التي تحتاجها لإثبات قضيتك في التاريخ المحدد لحضور المحكمة. إن افادة الشاهد المكتوبة، حتى ولو كانت تحت القسم، غير مقبولة في المحكمة. ستسمح المحكمة فقط بالشهادة الفعلية في المحكمة عما سمعه الشاهد أو رآه. لذا، قم بتحضير اسئلتك مسبقاً. وحتى إذا لم يحضر المدعى عليه إلى المحكمة، قد يقوم القاضي

بتحديد موعد لعقد ما تسمى "جلسة إثبات" حيث يتوجب عليك تقديم جميع المستندات التي تدعم قضيتك مثل الشيكات الملغاة أو الحوالات البريدية أو ایصالات المبيعات أو الفواتير أو العقود أو التقديرات أو عقود الايجار أو الرسائل أو الصور الفوتوغرافية وأي مستندات أخرى بوسعها ان تثبت قضيتك.

على الأرجح، ستطلب منك المحكمة ان تحاول تسوية القضية بمساعدة أحد مساعدي القاضي القانونيين أو وسيط آخر مدرب وذلك قبل البدء بالمحاكمة. وإذا قمت بتسوية قضيتك، فعليك اخبار كل من القاضي وقلم المحكمة.

ستقوم السلطة القضائية بتقديم ترتيبات تيسيرية لتمكين ذوي الاعاقات من الوصول والمشاركة في فعاليات المحكمة. يرجى الاتصال بالمنسق المحلي الخاص بقانون الأمريكيين ذوي الاعاقات لطلب أي ترتيبات تيسيرية. تتوفر معلومات الاتصال على الرابط [njcourts.gov](http://njcourts.gov)

توفر السلطة القضائية لولاية نيو جيرسي خدمات الترجمة الفورية في المحاكم. إذا كنت بحاجة إلى مترجم شفوي فيرجى اخطار المحكمة بذلك بأقرب وقت ممكن. تتوفر معلومات الاتصال على الرابط [njcourts.gov](http://njcourts.gov).

## استمارة حساب رسوب التقديم

دولار _____	<p>رسم تقديم لائحة الدعوى</p> <p>إذا كان المبلغ المطالب به 5000 دولار أو أقل – 50 دولارا أو</p> <p>إذا كان المبلغ المطالب به يزيد عن 5000 دولار ويقل عن 20000 دولار – 75 دولارا</p>
<p>_____ X 5 دولارات</p> <p>دولار _____</p>	<p>لكل مدعى عليه اضافي</p> <p>تقديم دعوى ضد أكثر من شخص واحد أو شركة واحدة – 5 دولارات لكل مدعى عليه إضافي عدد المدعى عليهم الإضافيين:</p> <p>مجموع الرسوم للمدعى عليهم الإضافيين:</p>
<p>_____ x 7 دولارات</p> <p>دولار _____</p>	<p>رسم خدمة التسليم بالبريد</p> <p>7 دولارات لكل مدعى عليه</p> <p>عدد المدعى عليهم (تذكّر أن تضيف المدعى عليه الأصلي):</p> <p>مجموع الرسوم لخدمة التسليم بالبريد:</p>
دولار _____	<p>رسم المحاكمة أمام هيئة محلفين</p> <p>المحاكمة أمام هيئة مكونة من ستة محلفين – 100 دولار</p> <p>سجل الرسم هنا إن وُجد</p>
دولار _____	مجموع الرسوم

**توجيهات لتعبئة الاستمارة أ**  
**دعوى القسم المدني الخاص**  
(Special Civil Part Complaint)

لوائح الدعاوى والطلبات وغيرها من الأوراق التي يتم تقديمها للمحكمة يجب أن تكون باللغة الإنجليزية.  
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English

أ. المدعي هو أنت، أي الشخص الذي يقوم برفع الدعوى، والمدعى عليه هو الشخص الذي تُرفع الدعوى ضده.

ب. في المساحات الفارغة في منتصف لائحة الدعوى، يتوجب عليك سرد أسباب قيامك برفع الدعوى ضد المدعى عليه بالتفصيل. ستجد فيما يلي بعض الأسباب التي قد تؤدي بك إلى رفع دعوى ضد شخص أو شركة ما:

- فشل شخص أو شركة ما في الامتثال لأحكام عقد كتابي أو شفوي؛
- قُمتَ بدفع مبلغ ما كعربون (دفعة أولى) وبحسب اعتقادك يحق لك استرجاعه؛
- تعرّضتَ ممتلكاتك للضرر جراء حادث مركبة آلية؛
- تسبب المدعى عليه في إلحاق الضرر بممتلكاتك أو فقدانها؛
- البضائع التي قمت بشرائها كانت معيبة؛
- دفعت مبلغًا مقابل أعمال كانت مشوبة أو لم تكتمل؛
- تريد الحصول على أجر مقابل عمل قمت به؛
- قام شخص ما بكتابة شيك بدون رصيد لك؛ أو
- قدمت للمؤجر/المالك إيداع ضمان ولو يتم إعادته لك.

ج. إذا كانت لائحة الدعوى (استمارة أ) أو أي من نسخ الأوراق المرفقة بها تشمل رقم ضمان اجتماعي أو رقم رخصة قيادة أو رقم لوحة سيارة أو رقم بوليصة تأمين أو رقم حساب مالي جارٍ أو رقم بطاقة ائتمان سارية أو معلومات بخصوص الحالة العسكرية للفرد، فيتوجب عليك شطب هذه المعلومات (تغطيتها بالحبر الأسود) بحيث يستحيل رؤيتها إلا إذا كانت أي من هذه المعلومات المعرّفة للهوية الشخصية يلزم إدراجها بموجب قانون أو قاعدة أو توجيه إداري أو أمر محكمة. إذا كان الحساب المالي الجاري يشكل لبّ قضيتك ولا يمكن تحديده بصورة أخرى، فيمكنك عندها استخدام آخر 4 أرقام من الحساب لتحديده.

**ملحوظة:** لا تقم بشطب هذه المعلومات (تغطيتها بالحبر الأسود) في الأوراق الأصلية التي تحتفظ بها لأنك قد تضطر إلى عرضها أمام المحكمة في وقت ما.

د. قم بتوقيع الاستمارة وكتابة التاريخ عليها.

ملحوظة: يمكنك ارفاق صفحات إضافية للائحة الدعوى إذا لزم الأمر.

**Form A**

**Plaintiff**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Email Address \_\_\_\_\_

Telephone Number \_\_\_\_\_

Superior Court of New Jersey  
Law Division, Special Civil Part

\_\_\_\_\_ County

Docket Number \_\_\_\_\_

(to be provided by the court)

vs.

**Defendant**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Email Address \_\_\_\_\_

Telephone Number \_\_\_\_\_

**Civil Action  
Complaint**

Type or print the reasons you, the Plaintiff(s), are suing the Defendant(s): (See instruction B)  
Attach additional sheets if necessary.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

The amount you, the Plaintiff(s) are demanding from the Defendant(s) \$ \_\_\_\_\_.

The Judiciary will provide reasonable accommodations to enable individuals with disabilities to access and participate in court events. Please contact the local ADA coordinator to request an accommodation. Contact information is available at [njcourts.gov](http://njcourts.gov).

The New Jersey Judiciary provides court-interpreting services. If you need an interpreter, notify the court as soon as possible. Contact information is available at [njcourts.gov](http://njcourts.gov).

I certify that the matter in controversy is not the subject of any other court action or arbitration proceeding, now pending or contemplated, and that no other parties should be joined in this action.

## Form A

I certify that confidential personal identifiers have been redacted from documents now submitted to the court and will be redacted from all documents submitted in the future in accordance with *Rule 1:38-7(b)*.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Your Signature

\_\_\_\_\_  
Name Typed or Printed

**توجيهات لتعبئة الاستمارة ب**  
**مذكرة الاستدعاء للقسم المدني الخاص**  
(Special Civil Part Summons)

لوائح الدعاوى والطلبات وغيرها من الأوراق التي يتم تقديمها للمحكمة يجب أن تكون باللغة الإنجليزية.  
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English

- أ. سجل خطياً أو طباعة اسمك وعنوانك في القسم المعنون *Person or Business Suing You (Plaintiff)* (الشخص أو الكيان التجاري القائم برفع الدعوى (المدعي)). وفي القسم المعنون *Plaintiff's Attorney Information* (بيانات محامي المدعي)، سجل خطياً أو طباعة اسم وعنوان ورقم هاتف محاميك – إذا كنت قد وكلت محامياً.
- ب. في القسم المعنون *Person or Business Being Sued (Defendant)* (الشخص أو الكيان التجاري المرفوعة ضده الدعوى)، سجل خطياً أو طباعة اسم وعنوان ورقم هاتف المدعى عليه/المدعى عليهم.
- ج. في الركن الأيمن الأعلى، قبل كلمة *County* (مقاطعة)، وفي الركن الأيسر الأعلى، قبل الكلمات *Special Civil Part* (القسم المدني الخاص)، سجل خطياً أو طباعة اسم المقاطعة التي سترفع الدعوى فيها.
- د. في الركن الأيسر الأعلى، تحت الكلمات *Special Civil Part* (القسم المدني الخاص)، سجل خطياً أو طباعة اسم وعنوان ورقم هاتف المحكمة التي سترفع الدعوى فيها.
- هـ. حيثما ورد *Check One* (اختر واحدة)، اختر ما إذا كنت ترفع الدعوى بسبب اخلال بعقد أو بسبب إساءة/فعل ضار (أنظر التعريفات الواردة في الصفحة رقم (5)).
- و. في الفراغ الوارد بعد الكلمات *Demand Amount* (المبلغ المطالب به)، سجل خطياً أو طباعة المبلغ الذي تطالب به في الدعوى. ويجب ان يكون المبلغ المطالب به في الدعوى مساوياً للمبلغ الوارد في لائحة الدعوى التي تقدمها.
- ز. في الفراغ الوارد بعد الكلمات *Filing Fee* (رسم تقديم الدعوى)، سجل خطياً أو طباعة مبلغ الرسم الذي قمت باحتسابه في الصفحة رقم (9) (مبلغ 50 دولاراً أو 75 دولاراً مضافاً إليه مبلغ 5 دولارات لكل مدعى عليه إضافي).
- ح. في الفراغ الوارد بعد الكلمات *Service Fee* (رسم خدمة التسليم)، سجل خطياً أو طباعة المبلغ الذي قمت باحتسابه في الصفحة رقم (9).
- ط. اترك الفراغ الوارد بعد الكلمات *Attorney's Fees* (اتعاب المحامي) خالياً. إذا كنت ممثلاً من قبل محام، سيقوم محاميك بتعبئة هذا الجزء نيابة عنك.
- ي. قم بتعبئة الصفحة المرفقة تحت العنوان *Supplemental Page* (الصفحة المكملة) فقط إذا لزم الأمر وذلك بسبب عدم ايجادك المساحة الكافية لكتابة الأسماء والعناوين الكاملة الخاصة بالمدعين الإضافيين و/أو المدعى عليهم الإضافيين.



Court's Address and Phone Number:  
 \_\_\_\_\_ Special Civil Part  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 Telephone No. \_\_\_\_\_

**Superior Court of New Jersey**  
**Law Division, Special Civil Part**  
 \_\_\_\_\_ County

Docket No: DC \_\_\_\_\_

**Civil Action  
 Summons**

Check one  **Contract**  
 **Tort**

**YOU ARE BEING SUED!**

**Person or Business Suing You (Plaintiff)**

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(See the following page(s) for additional plaintiffs)

**Plaintiff's Attorney Information**

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Person or Business Being Sued (Defendant)**

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(See the following page(s) for additional defendants)

**The Person or Business Suing You Claims You Owe the Following:**

Demand Amount	\$ _____
Filing Fee	\$ _____
Service Fee	\$ _____
Attorney's Fees	\$ _____
<b>TOTAL</b>	<b>\$ _____</b>

**FOR JUDICIARY USE ONLY**

In the attached complaint, the person or business suing you briefly tells the court their version of the facts of the case and how much money he or she claims you owe. **If you do not answer the complaint, you may lose the case automatically and the court may give the plaintiff what the plaintiff is asking for, plus interest and court costs. You have 35 days from the date of service to file your answer or a signed agreement.** If a judgment is entered against you, a Special Civil Part Officer may seize your money, wages or personal property to pay all or part of the judgment. The judgment is valid for 20 years.

**IF YOU DISAGREE WITH THE PLAINTIFF'S CLAIMS, A WRITTEN ANSWER OR SIGNED AGREEMENT MUST BE RECEIVED BY THE COURT ABOVE, ON OR BEFORE \_\_\_\_\_, OR THE COURT MAY RULE AGAINST YOU.**

**IF YOU DISAGREE WITH THE PLAINTIFF, YOU MUST DO ONE OR BOTH OF THE FOLLOWING:**

1. **Answer the complaint.** An answer form that will explain how to respond to the complaint is available at any of the New Jersey Special Civil Part Offices or on the Judiciary's Internet site [njcourts.gov](http://njcourts.gov). If you decide to file an answer to the complaint made against you:
  - Fill out the Answer form AND pay the applicable filing fee by check or money order payable to: **Treasurer, State of New Jersey**. Include **DC** \_\_\_\_\_ (your Docket Number) on the check.
  - Mail or hand deliver the completed Answer form and the check or money order to the court's address listed above.
  - Hand deliver or send by regular mail a copy of the completed Answer form to the plaintiff's attorney. If the plaintiff does not have an attorney, send your completed answer form to the plaintiff by regular and certified mail. This **MUST** be done at the same time you file your Answer with the court on or before \_\_\_\_\_.

**Please Note – If you file an Answer your case will be sent to a settlor to try to resolve your case prior to trial.**

2. **Resolve the dispute.** Contact the plaintiff's attorney or contact the plaintiff if the plaintiff does not have an attorney to resolve this dispute. The plaintiff may agree to accept payment arrangements. If you reach an agreement, mail or hand deliver the **SIGNED** agreement to the court's address listed above on or before \_\_\_\_\_.

**Please Note - You may wish to get an attorney to represent you.** If you cannot afford to pay for an attorney, free legal advice may be available by contacting Legal Services at \_\_\_\_\_ . If you can afford to pay an attorney but do not know one, you may call the Lawyer Referral Services of your local County Bar Association at \_\_\_\_\_ . Notify the court now if you need an interpreter or an accommodation for a disability for any future court appearance.

/s/ Name \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Clerk of the Superior Court

